



## King's Research Portal

### *Document Version*

Publisher's PDF, also known as Version of record

[Link to publication record in King's Research Portal](#)

### *Citation for published version (APA):*

Ventura, S., & Alberni Jorda, A. (Eds.) (2016). *Cobles e lays, danses e bon saber. L'ultima canco dels trobadors a Catalunya: llengua, forma, edicio*. Viella.

### **Citing this paper**

Please note that where the full-text provided on King's Research Portal is the Author Accepted Manuscript or Post-Print version this may differ from the final Published version. If citing, it is advised that you check and use the publisher's definitive version for pagination, volume/issue, and date of publication details. And where the final published version is provided on the Research Portal, if citing you are again advised to check the publisher's website for any subsequent corrections.

### **General rights**

Copyright and moral rights for the publications made accessible in the Research Portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognize and abide by the legal requirements associated with these rights.

- Users may download and print one copy of any publication from the Research Portal for the purpose of private study or research.
- You may not further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- You may freely distribute the URL identifying the publication in the Research Portal

### **Take down policy**

If you believe that this document breaches copyright please contact [librarypure@kcl.ac.uk](mailto:librarypure@kcl.ac.uk) providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

# Cobles e lays, dances e bon saber

L'última cançó dels trobadors a Catalunya:  
llengua, forma, edició

a cura d'Anna Alberni i Simone Ventura



IRCVM-Medieval Cultures

## IRCVM-Medieval Cultures

IRCVM-Medieval Cultures is the collection of interdisciplinary research monographs published by the Institut for Research on Medieval Cultures of the Universitat de Barcelona. Its purpose is to make known the leading research carried out by the members of the Institute and other international authors and research teams in its original language as well as in English, thus preserving Europe's own linguistic diversity.

### Editorial board

Carles Mancho (director), Meritxell Simó Torres (director), Joan Domenge Mesquida, Blanca Garí, Ernest Marcos Hierro, Anna Maria Mussons Freixas, M<sup>a</sup> Eugenia Ortuño Pérez.

### Scientific committee

Carlos Alvar (Universität Basel), Juan Luis Arrieta Alberdi (Universidad del País Vasco), Dominique de Courcelles (CNRS Paris), Judith Herrin (King's College London), Clario Di Fabio (Università di Genova), Anna Benvenuti (Università di Firenze).

IRCVM  
Institut de Recerca en Cultures Medievales  
Facultat de Geografia i Història  
Universitat de Barcelona  
carrer de Montalegre, 6 - 08001 Barcelona  
[www.ircvm.ub.edu](http://www.ircvm.ub.edu)



**Institut de Recerca en  
Cultures Medievales**  
UNIVERSITAT DE BARCELONA

Cobles e lays, danses e bon saber  
L'última cançó dels trobadors a Catalunya:  
llengua, forma, edició

*a cura d'Anna Alberni i Simone Ventura*

viella

© 2016 Viella s.r.l. - IRCVM  
All rights reserved  
First published: 2016  
ISBN 978-88-6728-116-9 (printed book)  
ISBN 978-88-6728-798-7 (e-book)

Aquest llibre és resultat del treball dut a terme pel projecte *The Last Song of the Troubadours. Linguistic Codification and Construction of a Literary Canon in the Crown of Aragon, XIV-XV<sup>th</sup> Centuries* (European Research Council, FP 7 2009-2013-240170).



La recerca ha comptat, successivament, amb l'ajuda dels dos projectes del Ministerio de Ciencia e Innovación *La poesía francesa en las cortes de la Corona de Aragón (siglos XIV-XV): verso y formas de transmisión* (FFI2009-10065) i *La poesía francesa en las cortes de la Corona de Aragón (siglos XIV-XV): recepción y circulación* (FFI2014-54844-P).



**viella**  
libreria editrice  
via delle Alpi, 32  
I-00198 ROMA  
tel. 06 84 17 758  
fax 06 85 35 39 60  
[www.viella.it](http://www.viella.it)

# Índex

ANNA ALBERNI	
Presentació. Sobre l'edició d'un corpus textual occitanocatalà	9
<i>Llengua poètica i edició</i>	
FABIO ZINELLI	
Costruire una lingua. Elementi linguistici tolosani nella poesia catalana del medioevo tra prestito e convergenza	33
ANNA ALBERNI	
La primera transmissió manuscrita de Jordi de Sant Jordi: el copista del cançoner <i>Vega-Aguiló</i> entre 'anticz e noels trobadors'	93
MARTA MARFANY	
Les balades franceses del cançoner <i>Vega-Aguiló</i> i Oton de Granson. Oliver de Gleu: proposta d'identificació d'un dels poetes del recull	127
<i>El 'bon saber'</i>	
MARIA SOFIA LANNUTTI	
<i>Concordia discors</i> . Le strutture formali della lirica catalana ante Ausiàs March	141
SIMONE VENTURA	
Poesia, grammatica, testo: il <i>Mirall de Trobar</i> di Berenguer d'Anoia e il ms. 239 della Biblioteca de Catalunya	159
BEATRICE FEDI	
Prosodia, metrica, musica nelle <i>Leys d'Amors</i>	187

*El Roman de Cardenois*

CLAUDIO LAGOMARSINI

Poesia lirica nel romanzo in prosa: Guillaume de Machaut  
e l'anonimo *Roman de Cardenois* 211

ANNA MARIA DI FABRIZIO

Note lessicali sul *Roman de Cardenois*  
(in margine al glossario di una nuova edizione) 227

*Músics i música a la Corona d'Aragó medieval*

STEFANO MARIA CINGOLANI

Joglars, ministrers i xantres a la Corona d'Aragó (segles XIII-XV).  
Observacions i perspectives de recerca a propòsit  
d'un diplomatari en curs 237

Principals manuscrits citats 269

Abreviacions i sigles 271

Índex de noms i d'obres 273